

程工氣煤

電話：939-8275 鮑合

專門修理及安裝，承接
修理水喉等工程，承
接長明保養，換暖氣
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
上門估價，專做溫哥華，免費

嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、
修剪、遷移不要花
木，花園清理，剪
草，防止青苔及雜
草，庭園美化。請
電：
八七三一八一七

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

電話：253-5696

(國、粵、英語)

內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

Edgemont Construction Ltd.

電話：255-3492

裝修工程
及
承建新屋

強永裝修

電話 872-3290
電話 874-0988

裝修
電水工程
間格土庫
政府牌照
價錢特平

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest

午餐 晚餐 音樂演奏 怡情

營業時間：
星期一至星期日 預定 254-9232
午餐十一時至二時半 641 Powell St.
晚餐五時至十二時 Vanconver. B.C.
星期日：四時至十時

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話：682-0725

逢星期一換片 每日下午一時半開始放映

今日放映

打門鉅片
熱烈刺激

翡翠狐狸
高田羅 龍伊娃 黃一雄
高寶樹 羅君兒 李芒 阿吉
金世玉 張少龍 陳木川 聯合主演

一場加映
一 根火柴
馬永傑 葉荷文 領銜主演 (特別客串)
包翠英

溫高華僑公立學校中小學招生

一九八一年七月一日(電話：二五四一三〇〇〇)

地址：溫高華僑片打東街四九號

班別	上課日期及時間	備註
幼班	八月五日至廿八日 上午十時至十二時 (每星期一至五)	
幼班	九月二日至廿二年 一月廿一日每星期 一至五下午四時至 五時四十分	
正規班	幼班國一至 三四年級	

代報名處：①新民國報街五三一號電話：六八三一八〇三三
②中華藥房：片打東街二九六號電話六八一九一九一七
③本校(八月五日以後)

粵語教授
國語教授
粵語解釋

掘鑿

Aadmi Andy
Back Hoe Services Ltd.

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY

1203 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

▲為你可建一間一千五百五十平方呎
屋，四睡房，家庭房。地 60' X 100'
近乃磨夾三十五街，地點好，價錢十九
萬七千。舊屋換新屋均可。貸款無問題
▲建築師將會建一間七個睡房屋，面積
一千六百五十平方呎，乃磨夾三十五街
，價錢二十一萬八千。地 33' X 132'
▲建築師為你建做你所欲的屋，價錢
相宜。

廣州公司

清貨
大平賣
各種中西食品
什貨由七月九
號至十八號由
九折至七折一
連九天

全新磨粉機不銹鋼。兩匹馬力
全套 \$1280.00
「一年新」不銹鋼三個鍋爐頭連
烟田全套 \$1800.00
不銹鋼燒臘熱具，八尺長 \$100.00
生菓冷櫃六尺長 \$600.00
冰霜櫃六尺長 \$600.00

喜市定街東二三號
廣州公司
電話：六八八八五七五

永利汽車修理廠

AUTO-MEDIC LTD.

專家修理 廿五年經驗

持此告白 換油特價 \$11.99 Most Cars 有效至本月底

1408 Clark Dr.
Vancouver, B.C.
Tel. 254-0041

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修工程
商舖櫥櫃
長保色澤
土庫間格
全作可靠

起屋裝修

一標級建築公司一
免保大水土大住新專
費君小電庫翻宅屋業
估滿工安間新，商承
價意程裝格，加業建

電話：420-7479 (日夜) 潘洽
299-9222 (英語)

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$388 只售 \$225。人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

金星美裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒
樓飯店，庭園住宅
之宮殿建築裝飾
品。供應新式及仿古
歡迎各地來函垂詢

DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

682-8881

代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦
貸款及車牌執照，凡買
車者可獲特別折扣

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話：二九一、九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八、五八七八余馮智洽

專門起屋

新昌建築工程公司

兼開新屋土庫
保證材料上乘
起貨捷快妥當

全部鬼佬技工
政府合法牌照

參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

鋪花打片

號九二五街東定士喜

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

電銲(Welding)

承接大小電銲工程

Visa
 Master Charge

工廠：324-1020
住家：874-1428

私家車及貨車租賃

馮績忻主理

Better Car RENTAL AGENCY

Ian Fong Gen. Man.

996 W. Broadway 7472-6th Street
Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Burnaby, B.C.
Tel.: 732-1396 Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二、三十多年之經驗，
對個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
Jimmy Yuen) 為各埠服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪
櫃，洗衣機，磁碗機，家庭用具，抽油
機，地氈，其他各種傢俬具，貨多選
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永興裝修公司

油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
大小工程、無任歡迎

平、快、靚

電話：八七四一八四六三

職怡裝修

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

富劉

承接裝修
油漆 土木工程

地址：606 E. 14 Ave
新電話：879-4389

中西美術廣告裝飾公司

商業招牌
裝飾設計
唐宇文

會受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

富劉

承接裝修
油漆 土木工程

地址：606 E. 14 Ave
新電話：879-4389

富劉

承接裝修
油漆 土木工程

地址：606 E. 14 Ave
新電話：879-4389

謎成限極力耐體人 人死會不眠睡奪剝

一個人沒有食物和睡眠，可以支持多久？你覺得能支持多少天？你覺得能支持多少天？你覺得能支持多少天？

在蘇聯，亦有不少人給放在極端中。到日前為止，穿了厚衣服，飛行員可以抵受零下四十五度的溫度，而普通人的溫度則需要三十二至三十五度的溫度就可以。

醫生們以前說過，身體內的溫度超過了華氏一百零七或一百零八度，就非死不可，但是後來，他們發現，在極端中，人體的溫度可以維持在正常範圍內。

在蘇聯，亦有不少人給放在極端中。到日前為止，穿了厚衣服，飛行員可以抵受零下四十五度的溫度，而普通人的溫度則需要三十二至三十五度的溫度就可以。

術手性變作洲星 警女變今如警男

▲新加坡消息：此間一名新加坡警察，本月份的一次性手術，將他變成了一名女性。

▲倫敦消息：一名英國警察，在倫敦的分行，偷去價值一萬鎊的珠寶。

▲倫敦消息：一名英國警察，在倫敦的分行，偷去價值一萬鎊的珠寶。

謀殺犯刑滿出獄 又犯肢屍屍體案

▲地方報紙說，坤在倫敦，教一個開棺屍體的工作時，謀殺犯刑滿出獄，又犯肢屍屍體案。

一九六五年被逐出英國。

各處消息

有人說，人不能沒有睡眠。睡眠是人不能沒有的一種生理現象。睡眠是人不能沒有的一種生理現象。睡眠是人不能沒有的一種生理現象。

尼河羅之魚

尼河羅之魚，大，可以長到一八米。尼河羅之魚，大，可以長到一八米。尼河羅之魚，大，可以長到一八米。

澳洲第九個 試管嬰兒出世

十年不育，終獲麟兒。十年不育，終獲麟兒。十年不育，終獲麟兒。

青年 易患 性脊 柱炎

久拖
無藥
可醫

青年易患性脊柱炎，久拖無藥可醫。青年易患性脊柱炎，久拖無藥可醫。青年易患性脊柱炎，久拖無藥可醫。

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷房
氣氣氣

嘉華冷暖氣工程，煤暖冷房，氣氣氣。嘉華冷暖氣工程，煤暖冷房，氣氣氣。

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有蓋的睡房，有十二年經驗，免費估價，有汽車零件。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東嘉士定街(近唐人街)
電話：321-3371 曹先生或 253-1333 (24小時自動錄音)

萬事達中風防治

由風指害健康財產本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五一七三六

滿地可銀行

本行備有
● 定期存款
● 投資證券
● 日息存款

日日計息
月月付息

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎諮詢

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

鋁頂紗網

尺寸大小任君選擇

房屋修理
露台木台
室內裝修
內外油漆

438-4112

R&R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby
新及舊鋁窗五元起
節省能源

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

FRAME YOUR OWN 藝框屋

特別介紹：
名國畫家譚華南先生專人督繪畫你所喜愛的題目。
每幅由三十元起。佈置家庭、辦公室及山廳，乃最佳辦法，機會難逢。

憑此廣告在藝框屋購畫可得 85至75折優待

3306 Cambie St. 夾 17th Ave
TEL. 876-5232

各種地氈地布

平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友善的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
110 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲BEATRICE ST近京士威，三睡房，地址三乘一百廿一，十四萬九。
▲西區抵買一房柏文，只售七萬九千五。
▲二五二街一〇四號，星期日三至六時開放。
▲一六六四三三街二〇四號一房柏文，七十四尺，地位好近巴士及市場，十四萬九。
▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文，約九百尺，連六件電器家具及窗簾，星期六十二時至二時半開放。
▲七五〇東七街三三三號有一房柏文近非沙街，七萬八。
▲桑納時區三年屋，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百廿一，七十萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。
▲業主已置新居，急售列治文七年新屋，十六萬餘。
▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完成，包括廳房兩廳。開價十六萬餘。
▲列治文四年新，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭雪櫃等，廿三萬。
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司

寫字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲西區醫生樓，地位好，九年新，廉售卅萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲般拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 687-7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

▲本拿比近街，三睡房，主人房有浴室，近學校，交通方便，開價十九萬九。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲般拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618

▲多倫多旺角果舖連實業有得佳生意
▲易做有花開價卅餘萬
▲百老匯東區商業舖位及兩層住宅可改建
▲收地4,950呎適合各行各業投資好機會
▲三十二萬五
▲西區OAKRIDGE街士德古屋共三睡房土庫完成開價四十八萬近緬兩間在五
▲東區新屋兩間四十六萬餘及廿萬
▲近乃即可入伙開價十九萬餘及廿萬
▲6030 INVERNESS 近乃，六大睡房另土庫二娛樂室，三套廁所，二車房共6,612呎保養如新開價\$384,000
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X120地\$120,000
▲旺區舖位近戲院日做三百元，二千餘尺舖位可兼做其他生意開價二萬。

WAYNE CHAN, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

平到你笑

屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話: 420-7263
公司: 291-1181

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

▲東區五房，月租四千，生意平，減價一萬。
▲北溫哥華，月租三千，生意平，減價一萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲般拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

七月新盤

▲南區三睡房，土庫，近街，可給
▲十五萬餘，按揭，業主遷，可給
▲新里地(33134)地段，三層複式三睡房，還可接充六萬餘，元十四萬三萬九
▲華埠近街，新屋，適宜小家庭，價
▲十萬餘，月租二千，生意平，減價一萬。
▲東區五房，月租四千，生意平，減價一萬。
▲北溫哥華，月租三千，生意平，減價一萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲般拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

鍾天賜 876-4575
伍澤森 327-7842

(逢星期日2-4時開放)
2567 MCGILL ST.,
近P.N.E. 兩房一廳靚屋，全新土德古，屋頂，水喉，電綫，及雙層玻璃窗，土庫另有兩房及水廁，價\$119,000。銀期可直接充業主，十五厘息，人見人愛，歡迎參觀。

徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743

商業樓
兩個舖位，兩組柏文 66x132位喜士定街東開價 \$330,000

郊區獨市雜貨店
附近兩三無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34,700

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

▲光猛潔靜四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
▲東區四睡房，49.5x122地十四萬餘。
▲發財西餐舖位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售6萬9請還價。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
▲雲東區，兩睡房闊大柏文，900呎，開價九萬餘，請還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 不過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋
▲抵買上下仔屋，每層三房，主人房有浴室，1740 E 十五街。只售十九萬九千五百。
▲位於1712 E 六十三街。兩層三房，五人房有浴室，石圍牆，觀花園。二十二萬九。
▲西區1688 PRINCE GEORGE CRESCENT，高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十多萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊五十七街夾 COLLIER LODGE 石屎圍牆廿多萬
▲東區新屋，4518 E. EGLIN。主人房有浴室，土庫有浴室。面積一千三百三十尺。十九萬五千。
▲東區146 E 18 AVE. 任你選擇 則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

入息屋
▲近唐人街，六個月新，半邊仔屋。特價急售
▲608-811 PRIOR ST. 上下好屋，十二萬。
▲376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

柏文樓
▲十一年新唐人埠五十組柏文一百九十五萬
▲二十年新唐人埠四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。
▲十二年新五十六組，二百一十五萬。
▲十一年五十七組，二百八十五萬。
▲九年新二十八組，二百零五萬。
▲西區地王，十三組紅色磚建築物每組實大有兩房及一房。地七十五乘一百乘一百廿五特價急賣。

商業樓
▲大型商場共有十八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。
▲三層商業大廈，一年新，二百九十萬。
▲SUDTHORPE 新商業樓兩舖位。
▲埠邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地100x300，停車場，實業及生意平賣四十六萬九千。

建築地
▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。
▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。
▲西區商業旺地100x125一百四十五萬

生意
▲二埠士多生意，日做八百，六萬九。
▲西區十六街及 BURNABY 士多生意日做四百五，只賣二萬六千九。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，急賣。

投資美國西雅圖地產
▲新建十五間仔屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之廿五，機會難逢。
▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。
商業樓等，詳情來電詢問。

Autoplan
Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

港姐獎品如何處理

例設羅佩芝被取消資格

此外，「無綫」還在昨晚發出的消息稱，有關此宗事件資料不宜在此階段透露。這就說來，「無綫」顯然更關心到有關羅佩芝更多連環比賽大會的資料。據悉，可能與在港姐競選期間有人撥電話向羅佩芝查詢有關「無綫」在港姐競選中，獲得第三名，事前她是和羅佩芝成為平頭大熱門的。現在羅佩芝正在美國三藩市探親，她對「無綫」這決定會採取什麼態度？假如不服氣又會怎樣？據消息稱，「無綫」考慮要求她回來香港交代一些事項。她獲得港姐獎品之後，曾為了領取獎品、獎金忙了幾天。

此外，「無綫」還在昨晚發出的消息稱，有關此宗事件資料不宜在此階段透露。這就說來，「無綫」顯然更關心到有關羅佩芝更多連環比賽大會的資料。據悉，可能與在港姐競選期間有人撥電話向羅佩芝查詢有關「無綫」在港姐競選中，獲得第三名，事前她是和羅佩芝成為平頭大熱門的。現在羅佩芝正在美國三藩市探親，她對「無綫」這決定會採取什麼態度？假如不服氣又會怎樣？據消息稱，「無綫」考慮要求她回來香港交代一些事項。她獲得港姐獎品之後，曾為了領取獎品、獎金忙了幾天。



羅佩芝被取消港姐資格原因，已證實是與虛報年齡有關。她獲得港姐獎品，價值約一萬二千五百元。

是否獲升季軍

狄寶娜稱不知

狄寶娜與羅佩芝之爭，最近又引起不少人的注意。狄寶娜在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。狄寶娜在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。狄寶娜在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

歐陽佩珊

辭演楊門女將

歐陽佩珊辭演《楊門女將》一事，引起不少人的注意。歐陽佩珊在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。歐陽佩珊在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

消息

陳復生匆匆趕赴澳門

陳復生昨日返港後，隨即匆匆趕赴澳門。陳復生在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。陳復生在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

馬敏兒

碰着醉酒鬼

馬敏兒在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。馬敏兒在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

劉志榮

護花流血

劉志榮在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。劉志榮在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

楊盼盼

武有地

楊盼盼在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。楊盼盼在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

羅維

似欲退出電影圈

羅維在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。羅維在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

陳琪琪

未敢言嫁

陳琪琪在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。陳琪琪在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

留戀影視圈生活

陳琪琪未敢言嫁

陳琪琪在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。陳琪琪在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

路家敏

參加「三三」

路家敏在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。路家敏在昨晚表示，她對是否獲升季軍一事，目前她一無所知。

無線就港姐事件再發聲明

羅佩芝因虛報年齡被取消港姐資格一事，無綫電視昨日再發聲明。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。無綫電視表示，羅佩芝在參加港姐競選時，曾向評審團虛報年齡，因此被取消資格。

Wong's Insurance Service Ltd.
黃氏保險服務有限公司
#1-1726 W. BROADWAY
公司 736-4925 住家 435-9698
廿四小時服務
辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時
時間：星期六上午十時至下午四時

專代：人壽、汽車、房屋住家等各類保險
 兼營：汽車轉手買賣稅、續購、換新汽車牌碼
 牌等。另有建築商建屋保險。○人壽保險包括
 有意外保險（十萬元每年費五十元）及家
 庭計劃保險。○人壽平安保險十足賠償（三
 十歲至七十歲者每年供一百七十二元）可續
 期及轉他類保險。○集團及牙科保險（最少
 要三個人）○遊客及外地旅遊醫療保險。
 ○R. R. S. P. 退休減稅計劃（代遞派最高
 利息銀行▲I. A. A. (入息平均分期
 納稅有利減少抽稅款項數目)如有委託可駕
 臨本公司或派員到府上及商店辦理購單事項
 者英八折優待。

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
 商業樓面、新建、內外設計、樓宇土庫大小
 間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦
 及熱氣、泥濘、沙平頂、面、一律接辦。
 地址：亞力山打街五〇四號。
 電話：二五四一〇三
 上午八時至十二時 晚上六時至十二時

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gote Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
 中西什貨 新鮮瓜菜
 代理台灣頂好牌：即菜即食佳品。
 冷凍包點、海菜包等
 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
 價廉物美、批發零售
 各埠均有代售。

汽車大貢獻
憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark 四門轎車，紅色車身， 背後玻璃有潛水熱氣， 電力駕駛，有AM收音 機 8195元	NEW 81 Grand Lemans 兩門車，V6自動車， 電力駕駛，染色玻璃， 美化車輪罩，AM收音 機，背後有電力潛冰機 9295元
NEW 81 Firebird Esprit V8發動機，電力駕駛， 染色玻璃，AM-FM 收音機，有唱碟音響， 另有其他 11900元	NEW 81 Grand Prix 兩門車，HT V8發 動機，電力駕駛，軟 座，AM收音機，有 唱碟音響，背後玻璃有 自動括水器 9450元

WHEATON PONTIAC BUICK GMC
325-12th Street New Westminster 526-2781

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補舖 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯茂 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照 裝修改建 大小工程 免費估價
 另有長期合約 修理小型柏文

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

Supreme Wood Enterprises Ltd.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接木工程 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工安公道 價錢公道

A. CHIN 陳達良 291-0505

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮錫折君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業、康樂、房產、冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。
快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750

承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 內外油漆 水電安裝

房間出租

近乃及喜士定東街，有光猛...

靚土庫出租

十九街近舖，廚廁齊備，獨立門...

樓上全層出租

兩房一大廳，爐頭檯櫃廚廁各物...

新屋土庫出租

兩房一廳獨立門戶，爐廁齊備...

上層出租

兩房，廚廁，廁所，爐頭，雪櫃...

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊備，交通方便...

樓下出租

大房大廳，獨立門戶，適合小家庭...

新屋土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，交通方便...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備，近西門...

栢文出租

一房一廳，近舖街火百老匯街...

新樓全層出租

樓上三睡房客廳餐廳廚房廁所齊...

有房出租

十八街京士威，新屋樓上一房一...

中式餐館出租

五十餘座位在西區大街，生意平...

唐快餐店廉讓

位於本埠LANGLEY及WILSON...

唐快餐店廉讓

位於旺區購物中心，三年新，廚...

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中唐西餐館急...

財路餐館出讓

座位五十餘，有酒牌，銀期短，...

餐館外賣出讓

做意大利薄餅，適合夫婦或家庭...

平屋出讓

土庫完成，有車房，地大四十九...

埠仔餐館出讓

生意好，旺地點，長批約，新裝...

唐西餐館出讓

餐館實業及雙連住宅，二房一廳...

餐館出讓

北溫哥華LOVELL及SADLER火二...

好入息美容院出讓

位於本埠市中心，經營有十多年...

屋主出賣

開價十萬九千，位於S. 160東...

餐館自賣

市內旺地唐西餐館出賣，新裝修...

屋主自賣

東區近京士威火三十二街堅固...

西餐館急讓

二年新，PORT COQUITLAM...

東舖自賣

雲峰西區，每日生意超過千元，...

屋主自賣

位於北溫哥華，一千四百平方尺...

物業出賣

地大有屋在內，7630 AUBREY ST...

七年新屋出賣

位於北溫哥華，一千四百平方尺...

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣...

快餐生意出賣

投資少，利潤高，工作時間短，...

新屋出售

2156四十四街近城多利，全...

有屋出賣

▲南本拿比區地大70X119...

唐西餐館生意出賣

埠仔，四十個座位，位於街角，...

栢文出售

雲峰西區尾一高層及兩層栢...

有屋出賣

▲西區近京士威火三十二街...

有屋出賣

▲西區近京士威火三十二街...

屋主自賣

東區近京士威火三十二街堅固...

屋主自賣

位於北溫哥華，一千四百平方尺...

物業出賣

地大有屋在內，7630 AUBREY ST...

七年新屋出賣

位於北溫哥華，一千四百平方尺...

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣...

快餐生意出賣

投資少，利潤高，工作時間短，...

新屋出售

2156四十四街近城多利，全...

有屋出賣

▲南本拿比區地大70X119...

唐西餐館生意出賣

埠仔，四十個座位，位於街角，...

栢文出售

雲峰西區尾一高層及兩層栢...

有屋出賣

▲西區近京士威火三十二街...

有屋出賣

▲西區近京士威火三十二街...

有屋出賣

▲西區近京士威火三十二街...

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板...

屋主自賣

▲西區近京士威火三十二街...

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板...

屋主自賣

▲西區近京士威火三十二街...

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板...

屋主自賣

▲西區近京士威火三十二街...

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板...

屋主自賣

▲西區近京士威火三十二街...

有屋出賣 一年新，四睡房及遊樂室...

特平中型菜舖 兩層超千尺，月租三百，銀有在...

汕頭特區訂出規劃

水電交通加緊興建

十層高東風賓館竣工今秋可開業

【本報汕頭訊】汕頭特區水電交通建設，經過有關單位反覆研究，現已初步規劃。

該特區地點選定在汕頭市東郊龍湖村北側地方，面積為一點六平方公里。特區水電交通建設，正在加緊興建中。目前汕頭特區各項建設，正在加緊興建中。目前汕頭特區各項建設，正在加緊興建中。

汕頭特區水電交通建設，經過有關單位反覆研究，現已初步規劃。該特區地點選定在汕頭市東郊龍湖村北側地方，面積為一點六平方公里。特區水電交通建設，正在加緊興建中。目前汕頭特區各項建設，正在加緊興建中。

遊客湧到蒙古觀光

目的——嚐羊肉的滋味

並且在蒙古包內過一夜

【合衆社內蒙古自治區四子王旗電】

帶著照相機的遊客，現正紛紛湧入蒙古大草原觀光。這些大草原區，平均每人每天消費八元二角五分。富山區位於內蒙古自治區首府（呼和浩特）西北一百一十四哩，居民三百七十人。

遊客們紛紛湧入蒙古大草原觀光。這些大草原區，平均每人每天消費八元二角五分。富山區位於內蒙古自治區首府（呼和浩特）西北一百一十四哩，居民三百七十人。



中日百餘髮型師

在上海交流技術

【據新華社上海電】一百多位中日髮型師，今天在重慶舉行技術交流。

日本橫濱派來二十名化髮師向中國髮型師作了化學電髮技術和化妝術示範表演。

中日髮型師在上海交流技術。日本橫濱派來二十名化髮師向中國髮型師作了化學電髮技術和化妝術示範表演。



談飯量

自問飯量了，彷彿與仇人見面一般。我件一直接知，短期勞動也好，三幾年的幹校生活也好，其實不過是農民或客居農家過的日子，但是我的飯量驟然變大。

談飯量。自問飯量了，彷彿與仇人見面一般。我件一直接知，短期勞動也好，三幾年的幹校生活也好，其實不過是農民或客居農家過的日子，但是我的飯量驟然變大。

慶昌行

專辦

中國上海糧油公司特產

回鍋肉 美味肉丁

味美！

四川名菜

加東發行：多倫多 744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO 洪記 383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行：溫哥華 P.K. TRADING LTD 245 UNION STREET VANCOUVER, B.C.

移民加拿大——顧問服務

本公司成立於香港，現設辦事處於溫哥華，專辦各類移民、簽證、法律、會計、投資、商業、物業、按揭、貸款、保險、信託、遺產、稅務、及一切法律事務。

顧問：(604) 681-0444 或來函詢問詳情，敬希留意，慧嘉顧問公司敬啟

顧蘭雷北岸車行

「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE, OWN	
ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS. BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"	
'81 Datsun Pickup 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$185 per mo. plus tax	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$1999 \$341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$370 per mo. plus tax	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG 985-9311

Grant Louie's northshore datsun ltd. 1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

金冠大旅店

Golden Crown Hotel
122 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6B 1G8
(604) 688-2261

設備一流 租金合理 服務周到 包君滿意

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr.
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

急凍鮫魚

急凍吊片蝦肉

鮮靚粉葛馬蹄

珠江牌鹹三蒸酒

鮮靚大肉嫩羌

鮮靚黑葉荔枝

湖北鹹蛋皮蛋

鮮靚大肉嫩羌

鮮靚黑葉荔枝

泰國發菜綠豆

鮮靚草菇榴槿

鮮靚黑葉荔枝

新貨上市

特價介紹

▲空運新到▼

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

靚、平、經濟

好味厨用酒

歡迎選購！

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

討論全國農民所面臨各種問題

聯邦與省農長會議

(渥太華加新社電)聯邦與省農長會議...

退伍軍申請退休金 多需時費五年時間

(渥太華加新社電)進步保守黨...

卑詩省經濟前途繁榮 認定經濟前途繁榮

(溫哥華加新社電)卑詩省經濟前途繁榮...

加按揭房屋公司為 印第安人建新房屋

(錦城加新社電)加拿大按揭房屋公司...

前聯邦政府運輸部長馬新高斯基透露 加缺乏之航空操縱員

(渥太華加新社電)前聯邦政府運輸部長馬新高斯基...

穎川篤親龍形會 聯合舉辦郊遊

(溫哥華加新社電)本埠穎川篤親龍形會...

命理閒談

(每逢星期五刊出)劉先生即生於陽曆一九八〇年...

鄭柱明君定期出殯

(溫哥華加新社電)本埠青年鄭柱明君...

陶社制止郵政罷工

(溫哥華加新社電)現時發生郵政罷工...

婦女工資比男性低 二〇一七年將平等

(多倫多加新社電)據加拿大統計局報告...

關動燈翁定期出葬

(溫哥華加新社電)本埠僑領關動燈翁...

雲埠機構聯合通告

洪啓者：本月會定於七月十二日(星期日)下午一時...

加大參茸公司

溫哥華喜市東街四六一號 電話(六〇四)二五五-七〇三三

真善美

精印各式文件 商業廣告設計 複印放大文件...

精工燙金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 誠徵各埠代理

新五月花酒家

Sunflower Restaurant AUTHENTIC CHINESE FOOD

怡園

the EXCELSIOR Restaurant 4544 W. 10th AVE.

為滿足國內人民生活及對外貿易出口的需要，天津市在國民經濟調整過程中，努力增加輕工業產品的生產，目前已有近二百個輕工業新產品投放市場，今年第一季度，天津市自行車、手表、縫紉機、化纖長絲針織品、絲織品、照相機等分別增長百分之十到百分之八十以上。

天津樂器廠生產的“鸚鵡牌”手風琴，以音色優美，音質好等特點，受到用戶歡迎，行銷日本、西德等七十八個國家和地區，並獲國家“銀質”獎章，目前這個廠試制約“七一型”高檔手風琴已正式投入生產。



發展中的 天津輕工業



“飛鴿牌”自行車名列全國前茅。去年天津市試制出九個自行車新產品，目前已有八種投產。

天津鐘表廠生產的“金鷄牌”鬧鐘，外型美觀，走時準確，暢銷國內外。



烤鴨切片

以色艷、皮酥、味香馳名的北京烤鴨，最近在廣東僑鄉江門市中旅社餐廳試製成功。經行家鑒定，這裡炮製的烤鴨，繼承了北京烤鴨的特色和風味，可與北京全聚德媲美。

江門市中旅社是今年初開始試製北京烤鴨的。他們利用本地之十多年前引產的北京填鴨做原料，特地聘請來的北京的師傅精心傳授，終於烤製成功。



餐廳師傅在認真練習烤鴨製作技術

今日中國 江門吃到北京烤鴨

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
編街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期、期間及遊覽城市如下：
6月19日-24天 廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、香港
6月29日-22天 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、香港
7月6日-22天 廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、香港
7月24日-20天 廣州、桂林、北京、南京、上海、杭州、香港
8月21日-22天 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、香港
8月30日-25天 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、香港
9月28日-23天 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、香港
10月23日-25天 廣州、桂林、杭州、上海、無錫、南京、北京、香港
10月26日-22天 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、香港
11月11日-22天 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、香港
12月9日-19天 廣州、桂林、杭州、上海、北京、香港

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦

·暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
·華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
·亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
·可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
·出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起

·暢遊李維，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥，動物園或墨西哥邊城，三藩市唐人街及各名勝地區。
·華人領隊，全團10天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
·住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
·上列\$289為五人房小童之費用，其他收費如下：
·四人房329 三人房349 雙人房399 (12歲以下小童減收\$20)
·出發日期：逢星期六(由6月27日起至8月22日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$339起

·全團七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
·包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券。
·上列\$339為五人房小童費用，其他費用如下：
·四人房\$379 三人房\$399 雙人房\$449 (十二歲以下小童減收\$70)
·出發日期：逢星期六出發(由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李耀 \$229起 拉斯維加 \$259起

·全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
·奉送各款贈券價值超過\$100。
·出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平

·卡加利，點頓頓，冠尼群，多倫多，渥太華，滿地可……
·三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密……

特廉機票來回香港台灣及東南亞

·廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

團光觀行旅國中

本社兼辦東南亞及世界各地遊覽。專售移民機票。香港來回特價機票。光人歡迎。請速定位，以免向隅。

價自由二千七百五十五元起，包括由雲高華至香港，加航一年來回機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店，簽證，今年回國觀光人歡迎。請速定位，以免向隅。

第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。
第五團：八月廿一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。
第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，北京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全 程
七月七日	游覽省內各地名勝，北京、西安、上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

新華公司

建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各層樓梯，酒巴收櫃櫃，梳化卡位，貨架木質，一切木器。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八四一四〇九四

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines
由雲南一九八一年十月廿四日起。
行程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴厘島，香港，台灣等各地。
回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

太平洋旅行社遠東旅行團

詳情請打電太平洋旅行社
06315055查詢

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六